

FP : XXXXXX E00
TURBO-VENT 160 P3
S/N : 0000000XXXXXX



D Im Notfall bitte folgende Nummer angeben.

GB In case of troubles, please give this number.

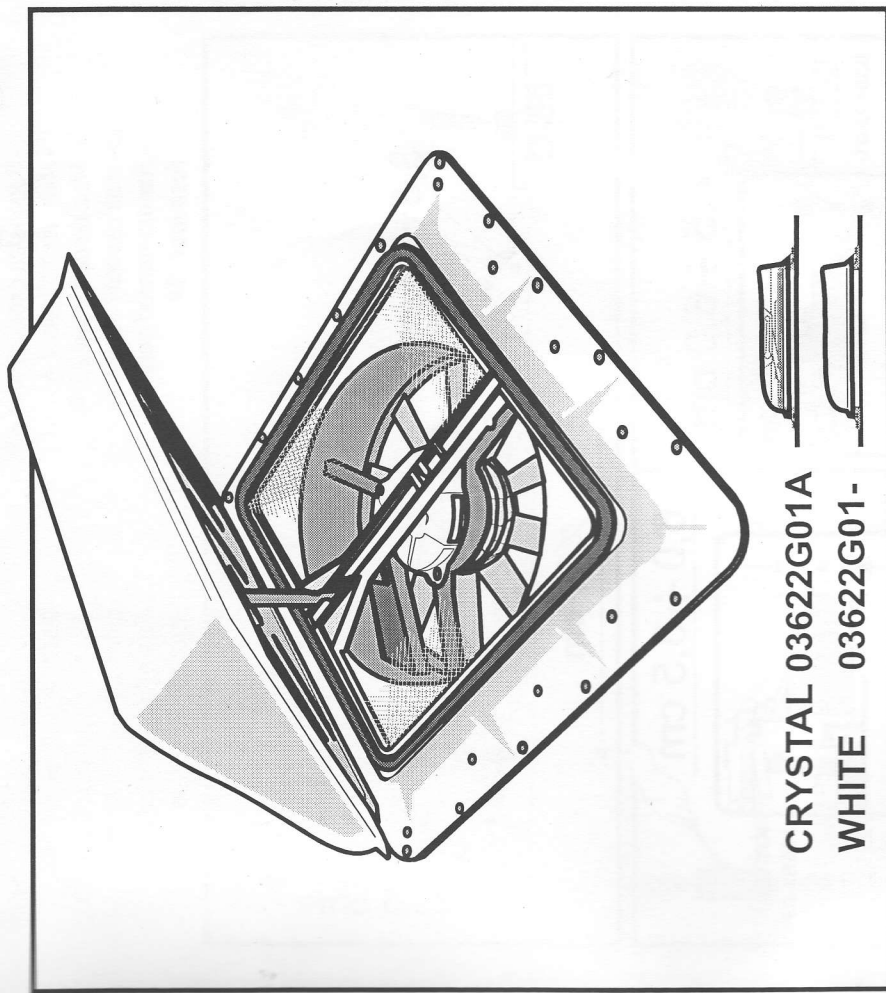
F En cas de problèmes, svp communiquer cette nombre.

I In caso di problemi, comunicare questo numero.

FIAMMA[®]

Gebrauchsanleitung
Instructions for use
Mode d'emploi
Istruzioni d'uso

TURBO-VENT[®] 160 P3



CRYSTAL 03622G01A

WHITE 03622G01-

FIAMMA[®]

FIAMMA S.p.A. 56 S. Rocco,
21010 Cardano al Campo - Italy
Tel. (0 331) 709 111 Fax (0 331) 263 777
www.fiamma.com

(D)

TECHNISCHE DATEN

- Eingangsspannung 12V dc
- Aufgenommene Leistung 33 W
- Empfohlener Kabel diam. 1.5 mm
- Min. Stromentnahme 1 A
- Max. Stromentnahme 2,7 A
- Luftförderung max 35 m³/min.
- **Empfohlene verzögerte Schmelzsicherung max. 5A**

(GB)

TECHNICAL SPECIFICATIONS

- Tension d'alimentation 12 V dc
- Puissance absorbée 33 W
- Cable conseillé diam. 1.5 mm
- Absorption min. 1 Amp.
- Absorption max. 2,7 Amp.
- Volume d'air ventilé max 35 m³/min.
- **Fusible conseillé max. 5A retardé**

(F)

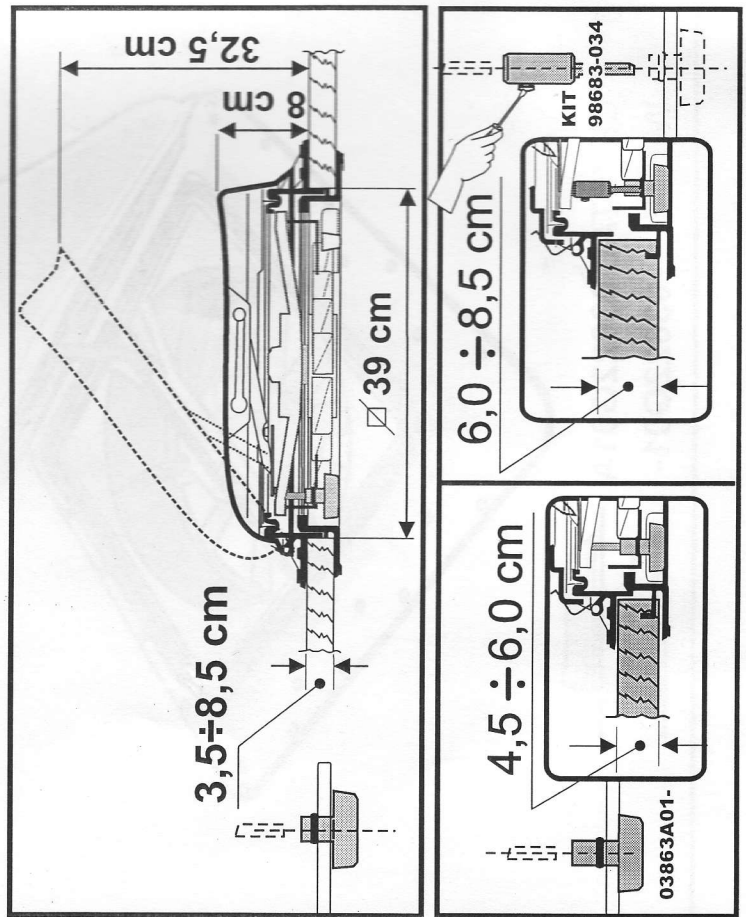
SPECIFICATIONS TECHNIQUE

- Feeding tension 12 Vdc
- Absorbed power 33 W
- Suggested cable diam. 1.5 mm
- Min. electric input 1 A
- Max. electric input 2,7 A
- max capacity 35 m³/min.
- **Recommended delayed fuse max. 5A**

(I)

DATI TECNICI

- Tensione d'ingresso 12 Vcc
- Potenza assorbita 33 W
- Cavo consigliato diam. 1.5 mm
- Assorbimento min. 1 Amp.
- Assorbimento max. 2,7 Amp.
- Portata max 35 m³/min.
- **Fusibile consigliato max. 5A Ritardato**



MONTAGEANLEITUNG

INSTALLATION INSTRUCTIONS



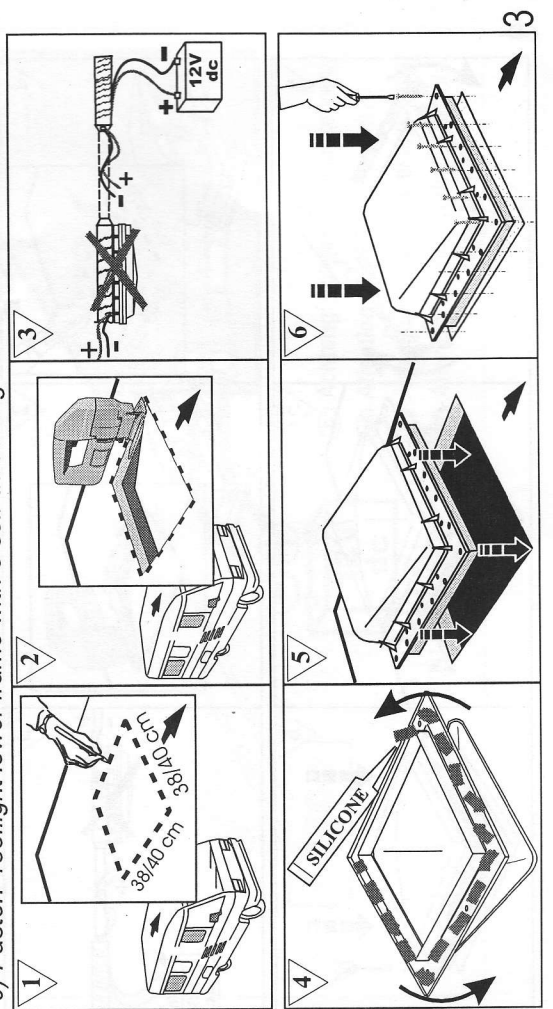
Rauch Art.Nr. C3622E01A
Eine Eintragung in die Fahrzeugpapiere nach § 19 Abs. 2 bzw. § 21 StVZO (beschränkt) wird für erforderlich gehalten.

(D)

- 1) Den Ausschnittspunkt und die genaue Abmessung mit Hilfe von Linearmaßstab und Winkel markieren
- 2) Öffnung mit elektrischer Stichsäge ausschneiden.
- 3) Vergessen Sie nicht, die elektrische Verbindung vorzubereiten (nur 12Vdc, kein 220V).
- 4) Die vorhandene Fuge der Unterseite des oberen Rahmens mit Dichtmasse füllen. Dichtmasse empfohlene SIKALASTOMER-712
- 5) Den oberen Rahmen ins ausgeschnittene Loch einsetzen und darauf achten, daß die Öffnungsscharniere in der Fahrtrichtung sind.
- 6) Den oberen Rahmen mit 20 selbstsichernden Schrauben befestigen.
- 7) Regler auf "0" setzen, bevor Sie die Stromkabel verbinden.
- 8) Kabel zur Stromversorgung des Motors verbinden..
- 9) Den Unterrahmen mit den 8 selbstsichernden Schrauben befestigen.

(GB)

- 1) Mark opening hole position and dimensions with the help of a ruler and a square.
- 2) Cut opening hole with electrical saw.
- 3) Do not forget to arrange electrical connection (only 12Vdc, no 220V).
- 4) Fill grooves on underside of rooflight upper frame with silicone/sealant. Silicone recommended SIKALASTOMER-712
- 5) Place rooflight upper frame in opening hole making sure that hinges are facing to the vehicle front
- 6) Fasten rooflight with 20 self-threading screws.
- 7) Before connecting feeding threads make sure that speed control is in "0" position.
- 8) Connect the motor feeding threads.
- 9) Fasten rooflight lower frame with 8 self-threading screws.



ISTRUZIONI DE MONTAGE

(F)

- 1) Marquer le point exact du trou d'ouverture et la dimension avec une règle et une équerre.
- 2) Couper le carré marqué avec une scie électrique.
- 3) Ne pas oublier de préparer la connection électrique (seulement 12 Vdc, pas 220V).

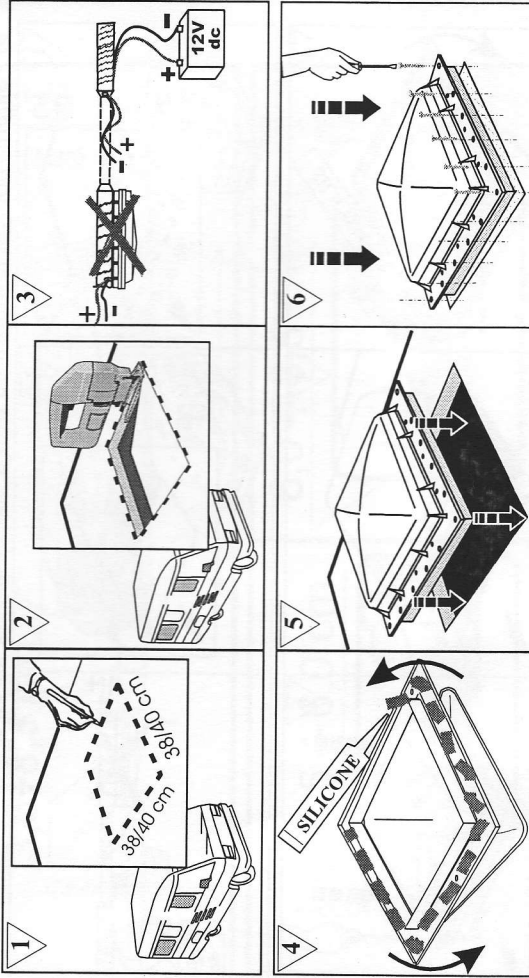
4) Remplir les rainures sur la côté inférieure du cadre supérieur du lanterneau avec du silicone. Silicone conseillé SIKALASTOMER-712

5) Placer le cadre supérieur dans le trou faisant attention que les charnières soient dans le sens de la marche du véhicule.

- 6) Fixer le cadre supérieur du lanterneau avec 20 vis autofiletantes.
- 7) Avant de connecter les fils de l'alimentation du moteur s'assurer que le régulateur de vitesse soit en position "0".
- 8) Connecter les fils d'alimentation du moteur.
- 9) Fixer le cadre inférieur du lanterneau avec 8 vis autofiletantes.

(I)

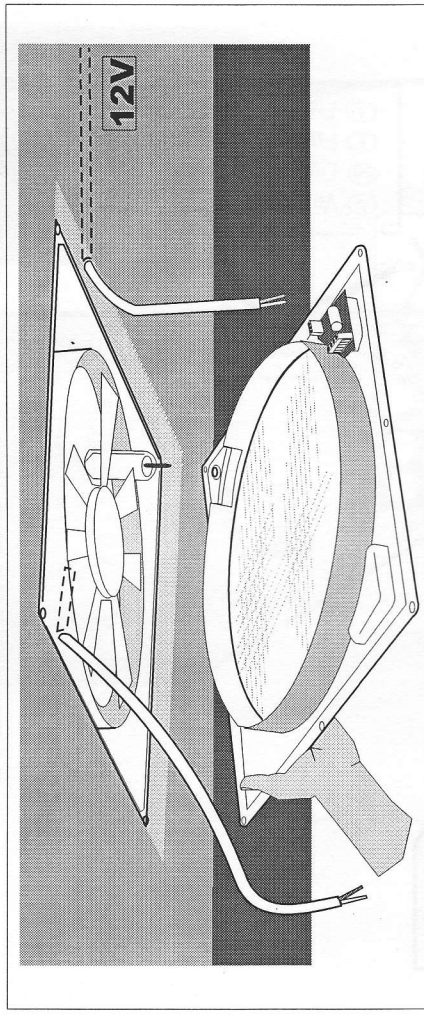
- 1) Segnare con l'aiuto di un righello e una squadra la dimensione del foro ed il punto esatto.
- 2) Con un seghetto elettrico tagliare il quadro.
- 3) Ricordare di predisporre il collegamento elettrico (solo 12 Vdc - **NO 220V**).
- 4) Siliconare bene la parte sottostante del telaio superiore seguendo gli appositi binari. Sigillante consigliato SIKALASTOMER-712
- 5) Collocare il telaio superiore nel foro d'apertura, assicurandosi che le cerniere siano rivolte nella direzione di marcia del mezzo.
- 6) Fissare il telaio superiore con 20 viti autofiletanti.
- 7) Prima di collegare i fili di alimentazione, assicurarsi che il regolatore di velocità sia in posizione "0".
- 8) Collegare i fili dell'alimentazione motore.
- 9) Fissare il telaio inferiore con 8 viti autofiletanti.



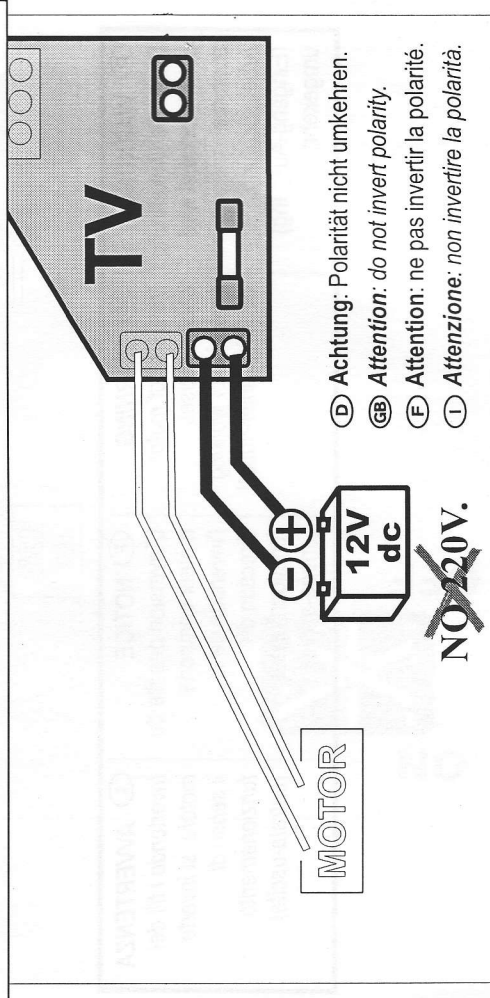
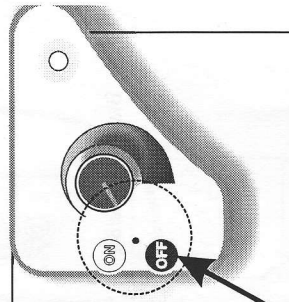
4

7

KREISVERBINDUNG ZU 12 V STROMZUFUHR
CIRCUIT CONNECTION TO 12 V FEEDING
JONCTION DU CIRCUIT A L'ALIMENTATION 12 V
COLLEGAMENTO DEL CIRCUITO ALL'ALIMENTAZIONE 12 V



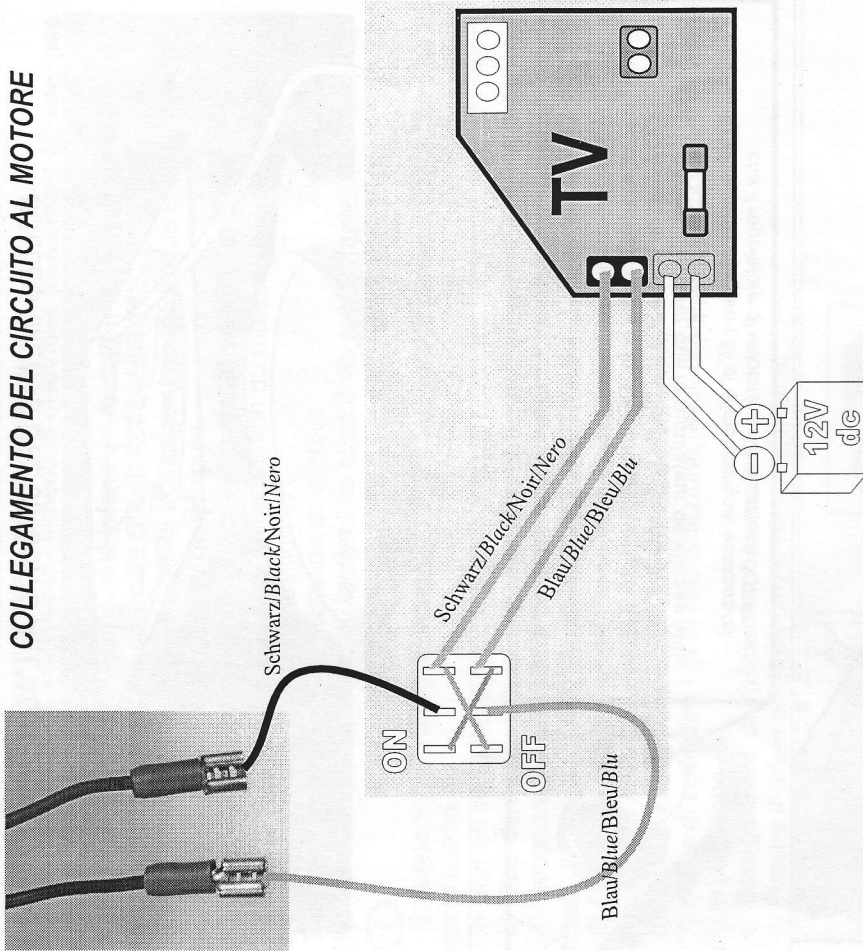
- (D)** Vor der Inbetriebnahme Regler auf "OFF" setzen.
(GB) Before connecting feeding threads make sure that speed control is in "OFF" position.
(F) Avant de connecter les fils de l'alimentation du moteur s'assurer que le régulateur de vitesse soit en position "OFF".
(I) Prima di collegare i fili di alimentazione, assicurarsi che il regolatore di velocità sia in posizione "OFF".



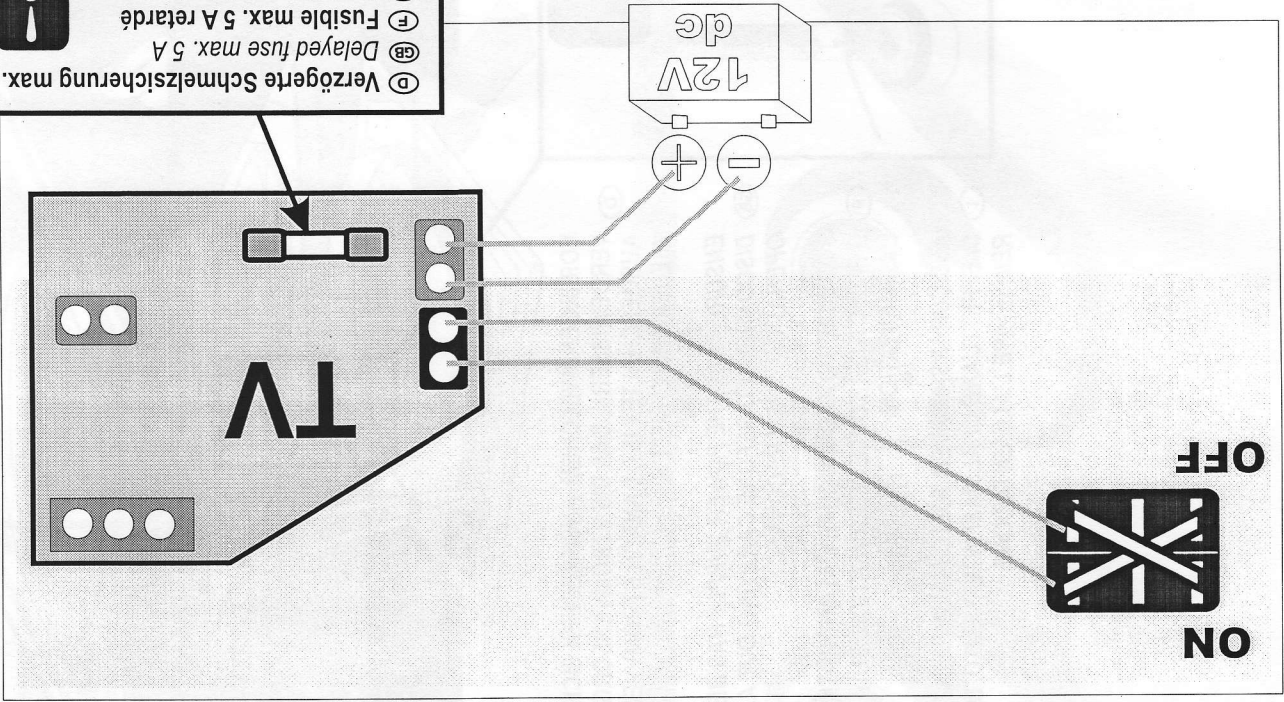
- (D)** Achtung: Polarität nicht umkehren.
(GB) Attention: do not invert polarity.
(F) Attention: ne pas invertir la polarité.
(I) Attenzione: non invertire la polarità.

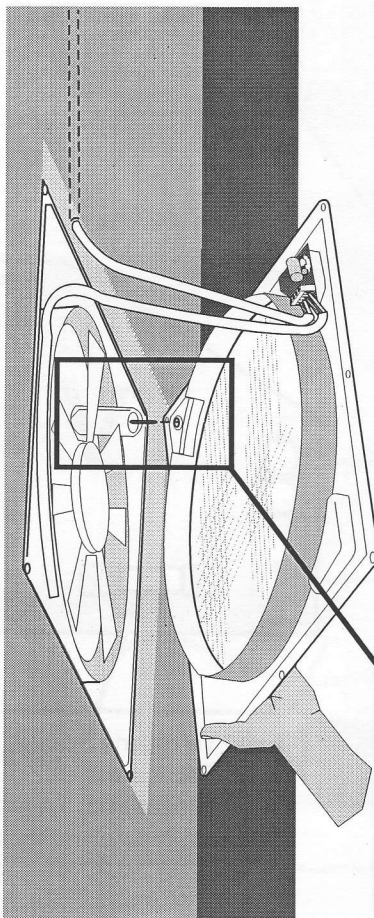
5

KREISVERBINDUNG ZUM MOTOR
 CIRCUIT CONNECTION TO THE MOTOR
 JONCTION DU CIRCUIT AU MOTEUR
 COLLEGAMENTO DEL CIRCUITO AL MOTORE



- Ⓓ Verzögerte Schmelzsicherung max. 5 A
- Ⓔ Delayed fuse max. 5 A
- Ⓕ Fusibile max. 5 A retardé
- Ⓖ Fusibile max. 5 A ritardato



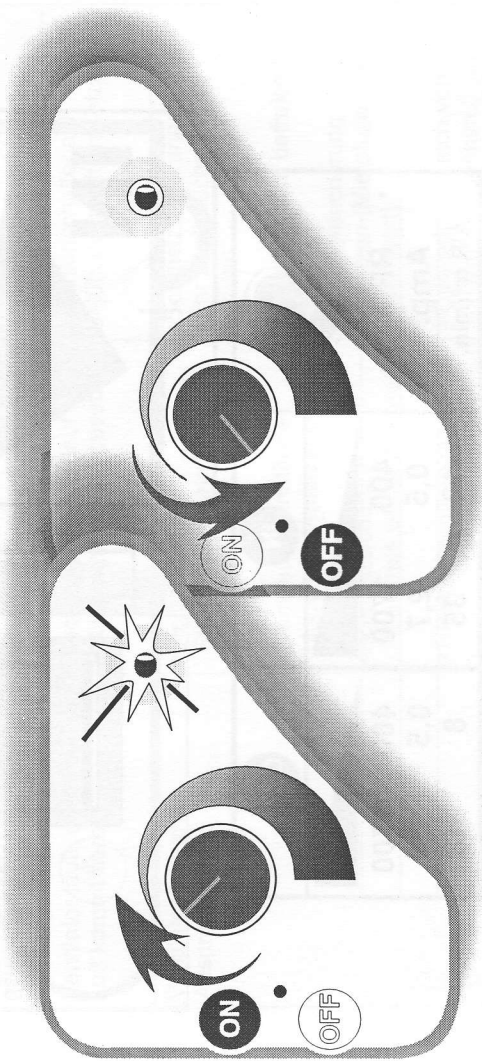
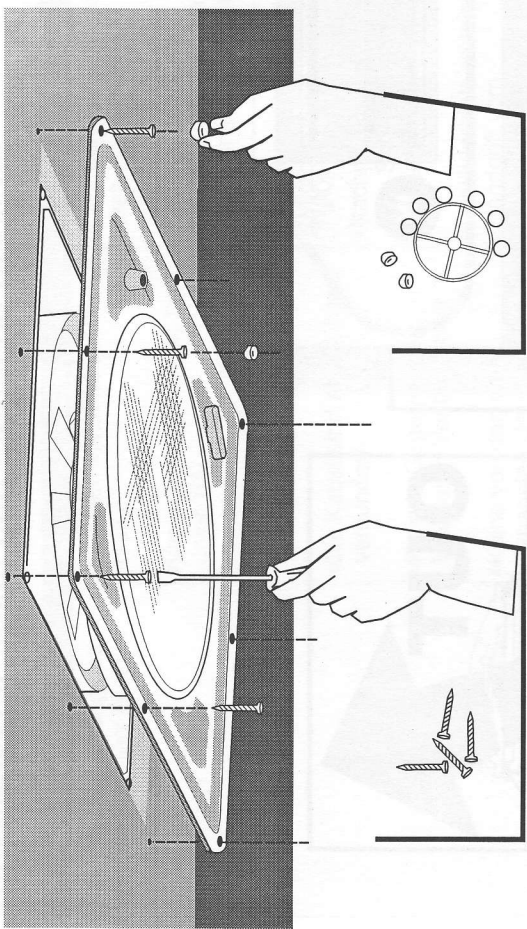


(D) VOR IRGENDWELCHEM ANSPRECHEN SICH VERGEWISSEN, DAß DIE STROMVERSORGUNG AUSGESCHALTET IST, DANACH STROMVERSORGUNG WIEDER EINSCHALTEN.

(GB) ENSURE THAT THE POWER SUPPLY HAS BEEN DISCONNECTED BEFORE CARRYING OUT ANY KIND OF OPERATION, THEM RECONNECT.

(F) S'ASSURER D'AVOIR COUPE L'ALIMENTATION AVANT D'EFFECTUER TOUTE INTERVENTION, PUIS REBRANCHER L'ALIMENTATION.

(I) ASSICURARSI DI AVER TOLTO L'ALIMENTAZIONE PRIMA DI EFFETTUARE QUALSIASI INTERVENTO, DOPO DI CHE REINSERIRE L'ALIMENTAZIONE



Funktionsstörungen und mögliche Ursache

| Störung | Ursache | Lösung |
|---|---|--|
| Nach der Betätigung des Wechselschalters läuft der Ventilator nicht | <ul style="list-style-type: none"> *Der thermostat ist auf der max *Versorgungsspannung liegt unter 10V *Schmelzsicherung ist durchgebrannt *Die Kabel sind nicht korrekt verbunden *Fremde Gegenstände blockieren Ventilatorblatt *Keine von den oben genannten Ursachen | <ul style="list-style-type: none"> *Den thermostat-knopf drehen *Batterie laden oder ersetzen; nachprüfen, daß die Spannung 12V ist *Schmelzsicherung ersetzen (Microfuse 5 A verzögert)* *Nachprüfen, daß die Kabel dem Schema entsprechend verbunden sind* *Ventilatorblatt befreien* Handgriff vom Wechselschalter auf Maximum setzen *Fiamma Kundendienst kontaktieren |
| Die Geschwindigkeit vom Ventilator kann nicht gewechselt werden | *Die Kabel sind nicht korrekt verbunden | *Nachprüfen, daß die Kabel dem Schema entsprechend verbunden sind * |
| Ventilator läuft, aber keine Luft kommt herein | Wechselschalter ist auf Entlüftungsposition gesetzt | Wechselschalter auf Belüftungsposition setzen |
| Ventilator hält ohne Ansprechen | <ul style="list-style-type: none"> *Die generelle Stromversorgung ist unterbrochen *Fremde Gegenstände blockieren Ventilatorblatt *Schmelzsicherung vom Innenkreis ist durchgebrannt *Thermostat ist angeschaltet | <ul style="list-style-type: none"> *Schmelzsicherungen von der Zentralschalttafel prüfen* * Ventilatorblatt befreien * * Schmelzsicherung ersetzen (Microfuse 5 A Verzögert) * * Den schaltbereich vom thermostat senken. |

* Vor irgendwelchem Ansprechen sich vergewissern, daß die Stromversorgung ausgeschaltet ist, danach Stromversorgung wieder einschalten.

Die Installation ist einfach, es genügt, den Verdunklungsrollo mit 4 Schrauben an den Innenrahmen vom Turbo-Vent 160 P3 anzubringen. Sie Können den Turbo-Vent 160 P3 mit dem Verdunklungsrollo Art.Nr. 98683-033 ergänzen.

| | IN | OUT |
|--------------------------|----------|----------|
| RPM | 400 1700 | 400 1700 |
| Amp. | 0,5 2,7 | 0,5 2,7 |
| AIR m ³ /min. | 12 35 | 8 18 |

Troubleshooting

| Problem | Cause | Solution |
|---|---|---|
| The fan does not rotate after turning on the deviator | <ul style="list-style-type: none"> *The thermostat has been positioned on the max. temperature *Power voltage is less than 10 V *The fuse may be blown *The cables are incorrectly connected *Foreign bodies are blocking the blade *None of the above causes | <ul style="list-style-type: none"> *Move the thermostat knob *Replace or charge the battery, check that the voltage is 12 V *Replace the fuse (5 A delayed micro fuse)* *Check that connections correspond to wiring diagram* *Remove any obstructions from the blade* *Contact your Fiamma *Check that connections correspond to wiring |
| The speed of the fan | *The cables are | |
| The fan rotates but no air | *Deviator in exhaust | *Set the deviator to |
| The fan stops on its own | <ul style="list-style-type: none"> *Power failure *Foreign bodies are blocking the blade *The internal circuit fuse may be blown *Thermostat has intervened | <ul style="list-style-type: none"> *Check the fuses in the main control panel* *Remove any obstructions from the blade* *Replace the fuse (5A delayed micro fuse)* *Lower the intervention |

* Ensure that the power supply has been disconnected before carrying out any kind of operation, then reconnect.

Your Turbo-Vent 160 P3 can be completed with the blind kit art. n. 98683-033. Installation is simple; it is fitted to the inside of the Turbo-Vent 160 P3 frame with just 4 screws.

Solutions des problèmes

| Problème | Cause | Solution |
|---|---|---|
| Le rotor de ventilation ne tourne pas après l'actionnement du ventilateur | <ul style="list-style-type: none"> *Le rotor de ventilation ne tourne pas après l'actionnement du ventilateur *Le thermostat est positionné sur la température plus haute *La tension d'alimentation est inférieure à 10 V *Le fusible peut être claqué *Les câbles ne sont pas connectés correctement *Des objets bloquent l'hélice *Aucune des causes susmentionnées | <ul style="list-style-type: none"> *Déplacer le bouton du thermostat *Remplacer la batterie, vérifier que la tension soit de 12 Volts *Remplacer le fusible (microfuse 5 A retardé)* *Vérifier les connexions suivant le schéma* *Libérer l'hélice des entraves éventuelles. *Contacter le Service Technique d'Assistance |
| On n'obtient pas de variation de vitesse du rotor | *Les câbles ne sont pas connectés correctement | *Vérifier les connexions suivant le schéma* |
| Le rotor de ventilation tourne mais on ne sent pas l'air à l'intérieur | *Déviateur en position d'aspiration | *Placer le déviateur en position de ventilation |
| Le rotor de ventilation s'arrête sans aucune intervention | <ul style="list-style-type: none"> *L'alimentation générale est interrompue *Des objets bloquent l'hélice *Le fusible du circuit interne peut être claqué *Est intervenu le thermostat | <ul style="list-style-type: none"> *Vérifier les fusibles du tableau général* *Libérer l'hélice des objets qui l'entravent* *Remplacer le fusible (microfuse 5 A retardé)* *Baisser le seuil d'intervention du thermostat |

* S'assurer d'avoir coupé l'alimentation avant d'effectuer toute intervention, puis rebrancher l'alimentation.

Vous pouvez compléter le Turbo-Vent 160 P3 par le panneau obscurcissant fourni en kit de montage cod. 98683-033. Son installation est très simple, il s'applique avec 4 vis seulement au châssis interne du Turbo-Vent 160 P3.

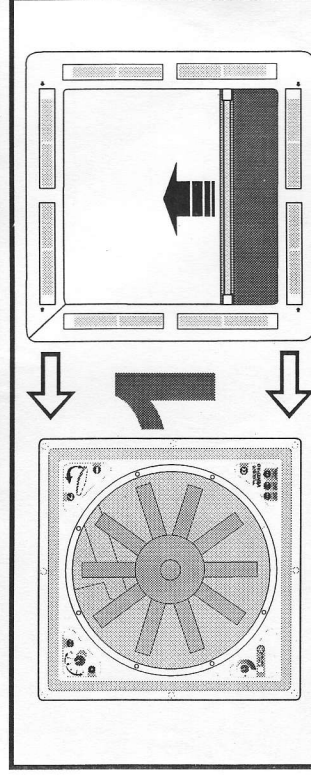
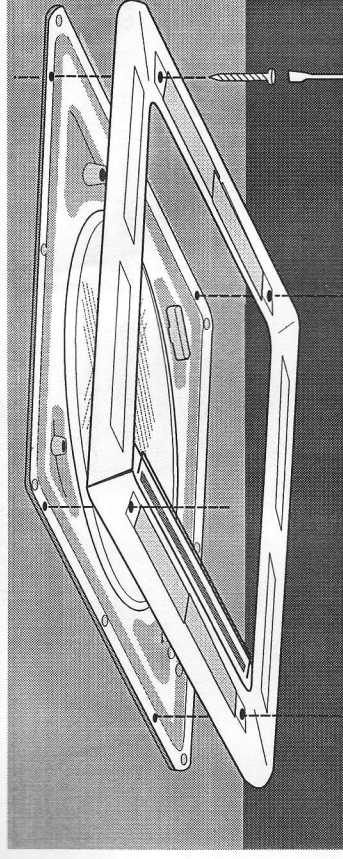
| Problema | Causa | Soluzione |
|---|---|---|
| La ventola non gira dopo aver azionato il deviatore | <ul style="list-style-type: none"> * Il termostato è posizionato sulla temperatura massima * La tensione di alimentazione è inferiore a 10 V * Il fusibile può essere bruciato * I cavi non sono collegati correttamente * Oggetti estranei bloccano la pala * Nessuna delle cause sopra indicate | <ul style="list-style-type: none"> * Spostare la manopola del termostato * Sostituire o caricare la batteria, verificare che la tensione sia 12 Volt può essere bruciato * Sostituire il fusibile (Microfuse 2,5 A ritardato)* * Verificare i collegamenti secondo lo schema* * Liberare la pala da eventuali impedimenti* * Contattare il Servizio Assistenza Fiamma |
| Non si ottiene variazione di velocità della ventola | <ul style="list-style-type: none"> * I cavi non sono collegati correttamente | <ul style="list-style-type: none"> * Verificare i collegamenti secondo lo schema* |
| La ventola gira ma non si sente aria all'interno | <ul style="list-style-type: none"> * Deviatore in posizione di aspirazione | <ul style="list-style-type: none"> Posizionare il deviatore nel modo ventilazione |
| La ventola si ferma senza nessun intervento | <ul style="list-style-type: none"> * L'alimentazione generale è interrotta * Oggetti estranei bloccano la pala * Il fusibile del circuito interno può essere bruciato * È intervenuto il termostato | <ul style="list-style-type: none"> * Verificare i fusibili del quadro generale* * Liberare la pala da oggetti estranei* * Sostituire il fusibile (microfuse 5 A ritardato)* * Abbassare la soglia di intervento |

* Assicurarsi di aver tolto l'alimentazione prima di effettuare qualsiasi intervento, dopo di che reinserire l'alimentazione.

14 Potete completare il Turbo-Vent 160 P3 con l'oscurante fornito in kit di montaggio cod. 98683-033. L'installazione è semplicissima, si applica con sole 4 viti al telaio interno del Turbo-Vent 160 P3.

ANBRINGUNG AUF TURBO-VENT PRO
INSTALLATION ON TURBO-VENT PRO

INSTALLATION SUR TURBO-VENT PRO
INSTALLAZIONE SU TURBO-VENT PRO



! FÜR KORREKTE ANBRINGUNG
DIE ANGEGEBENE STELLUNG RESPEKTIEREN.
FOR A PROPER INSTALLATION
RESPECT THIS POSITION.

POUR UN CORRECT MONTAGE
RESPECTER CETTE POSITION.
PER UN MONTAGGIO CORRETTO
RISPETTARE QUESTA POSIZIONE.

